

# ACM-ECHO

Mitteilungsblatt des Automobil-Club München von 1903 e.V. – Ältester Ortsclub des ADAC

---

43. Jahrgang

Nr. 9

September 1981

## Termin-Vorschau

16./18. Oktober 1981 – Salzburgring Clubpokal

Ausschreibung kam mit dem August ECHO

Vorschau Seite 2

4. Dezember 1981 – ACM Nikolausfeier

bitte diesen Termin vormerken!

12. Dezember 1981 – ACM-Jahresschlußfeier

bitte ebenfalls Termin vormerken!

---

### *Achtung Sportfahrer!*

Bitte rechtzeitig an die Ergebnislisten denken und falls nötig schon mal zusammenschreiben.

Abgabetermin für unsere Jahresschlußfeier: 12. November 1981

bei den Referenten, aber bitte in leserlichen Zustand. Danke!

## VORSCHAU SALZBURGRING

Diesmal ist der Ring fast zwei Tage für den ACM reserviert. Daher erfolgt die Anreise bereits am Freitag, den 16.10.1981.

Bitte treffen Sie rechtzeitig ab 17.00 Uhr ein, damit die Abnahme und Ausgabe der Fahrtunterlagen reibungslos durchgeführt werden können.

Der anschließende gesellige Abend soll Sie auf die folgenden zwei heißen Tage einstimmen.

Erstmals wird dieses Jahr zusätzlich zum Clubpokal der **“Van-Hees-Juniorpokal”** ausgefahren.

Dieser Pokal wurde gestiftet, um jungen Führerscheininhabern den Automobilsport näherzubringen und einen Anreiz zu bieten, dem ACM als Mitglied beizutreten.

Damit dem Nachwuchs eine echte Chance gegeben wird, sollen an der Wertung für diesen Pokal keine **“alten Hasen”** teilnehmen.

Unserem **Hans Sick** für diese Idee und die Stiftung recht herzlichen Dank.

Ein weiterer Pokal für den besten FIAT-Fahrer wurde bereits von der Firma **FIAT-HOUZER, Grünwald**, gestiftet.

Ich bin sicher, daß diesen Spenden noch weitere folgen werden.

Näheres zur Veranstaltung entnehmen Sie bitte der beiliegenden Ausschreibung.

Ich freue mich auf baldige und zahlreiche Nennungen.

*B.F. Botschen*

---

**NENNUNGSSCHLUSS: 7. Oktober 1981**

---

## FAMILIENTRAGÖDIE

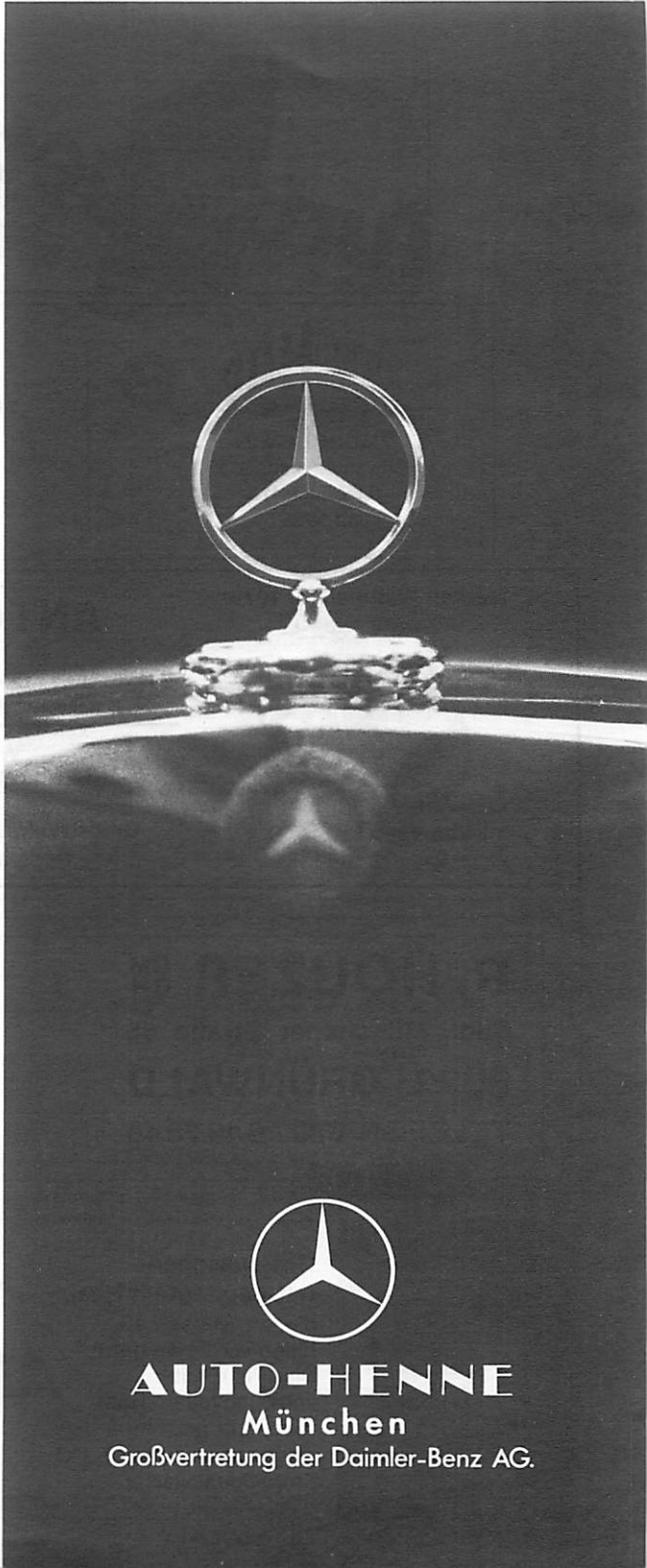
### Was war passiert?

Es war einer jener strahlend heißen Augushtage im Mai, wolkenlos und nicht das kleinste Lüftchen zu spüren, ein Tag also, der den Schweden Celsius mit Stolz erfüllt hätte, da sein 100 teiliges Thermometer bis auf 38 Grad anstieg.

In einer großzügig geschnittenen 1 1/2 Zimmerkammer, Baujahr 52, einer ACM-Familie, so gegen 10 Uhr vormittag, konnte man die Hitze, die aufs geschwächte, verschwitzte Wohlbefinden drückte, fast greifen.

Seit 8 Uhr früh spitzte sich die Situation in den gut-durchlüfteten Räumen der Einfenster-Hinterhofsozialwohnung zu, in deren Verlauf der Familienvater durchdrehte und – ähnlich wie Mark Spitz – aus dem Klofenster seiner Tiefparterrewohnung sprang. Aber wie durch ein Wunder unverletzt blieb.

Mutter und Kind – geschult durch jahrelanges Training überstanden ebenfalls, wenn auch erhebliche Schleifspuren ihr Niveaupflegtes Äußeres beeinträchtigten.



**AUTO-HENNE**  
**München**

Großvertretung der Daimler-Benz AG.

**Turbo getestet**



Das erste turbo-bewährte Mehrbereichsöl der neuen Leistungsklasse API SF-CD von Castrol. Für alle PKW-Motoren (Otto und Diesel). Kraftstoff-sparende Viskosität SAE 15W-40.

**Castrol**  
Fortschritt ohne Kompromisse.

**KURTHILD**  
IMMOBILIEN



MÜNCHEN 2  
Schwanthalerstraße 13  
Telefon 59 41 31  
und 59 38 85

GRUNDBESITZ -

- ◆ VERWERTUNG
- ◆ VERWALTUNG

Marken-Weltmeister 1979



Van Veen MC-S-50  
6 Gang · 14 PS

## ANTON GERSTL

Inh. Ferdinand Littich jun.  
Trappentreustraße 10 (Nähe Donnersberger Brücke)  
8000 München 2 · ☎ (089) 50 62 85

Werkswerterungen  
KREIDLER · ZÜNDAPP · HERCULES  
MOTOBECANE

Große Auswahl an Sport- und Rennrädern  
Reparatur und Kundendienst

**FIAT**

**R. HOUZER** GM  
BH

Südl. Münchener Straße 66

**8022 GRÜNWALD**

**TELEFON 089 / 6 49 26 48**

Neu- u. Gebr.-Wagen  
günstige Finanzierung  
Firmen- u. Priv.-Leasing  
sämtl. Reparaturen  
Unfallinstandsetzung  
Leihwagen  
Allianz und Gothaer

**FIAT**



**Gut aussehen  
mit gepflegtem Haar -**

diesen Wunsch erfüllen wir Ihnen gern!  
Die Frisur mit schwungvollem Haar wirkt flott und elegant:  
Empfehlenswert!

Eulenspiegelstraße 100  
8000 München 83 (Waldperlach)  
Telefon (089) 60 66 66

**SALON  
ADERBAUER**

Putzbrunner Straße 42  
8012 Ottobrunn  
Telefon (089) 60 71 37

## Wie kam es dazu?

Wiedereinmal war das ACM-ECHO nicht rechtzeitig erschienen. Der engagierte ACM-Familienvater glaubte jedoch, aufgrund ähnlicher Vorfälle in der Vergangenheit, daß Mutter und Kind, ebenfalls begeisterte, ja fanatische ECHO-Leser, ihm, das begehrte, 20-seitige ECHO vorenthalten und selber lesen wollten. Wo er eigens – in Erwartung des Erscheinungsdatums – einen blauen Nichtstutag eingelegt hatte.

Sie natürlich leugneten – diesmal zu recht – und suchten, als wirrer Gesichtsausdruck vor der drohenden Katastrophe warnte, Schutz hinter den günstig gebraucht erstandenen Rabattnikmöbeln aus dem Sprücheklopfermöbelhaus.

## Warum kam es zu spät?

Die ACM-ECHO-Redaktion war wieder ständig unterwegs um hautnah berichten zu können. Zwei sporadische Schreiber kämpften bei der Radlrallye um Material, bei den Geländefahrten um Unterhosen auf dem Fahnenmast und der noch verbleibende Schreiberling schrieb Persönlichkeiten an, recherchierte und quälte die Schreibmaschine so lange, bis sie etwas hervorbrachte.

Dann kam die Redaktionskonferenz (klingt gut ja) und die paar Seiten wurden auf ein Minimum zusammengestrichen, weiter abgewogen – damit sich niemand auf den Schlipf getreten fühlt – und dann gewartet, gewartet, gewartet bis etwas kommt, das an Aktualität alles in den Schatten stellt. Aber es kam nichts!

## Wie kann man helfen?

Dem Klofensterspringenden Familienvater durch einen Anruf unter 300 93 92 hier gibt es Auskunft über das ECHO. Der ACM-Redaktion durch Mitarbeit, aber die ist schwerer zu haben als Geld und gute Worte.

Ihr  
Axel Springer  
vom ACM

**DRUCKEREI  
HABERL**

Seit Jahren der  
**DRUCKSACHEN-LIEFERANT**  
des ACM und seiner Mitglieder.

BELGRADSTRASSE 32  
8000 MÜNCHEN 40  
TELEFON 3 00 93 92  
PRIVAT 3 00 30 72



Straßenmodelle  
Geländesport

MOTO-CROSS Stützpunkthändler

---



Sämtliche  
Modelle  
Ersatzteile · Reparatur



---

Zubehör:      Motorradbekleidung  
                  Daytona-Stiefel  
                  Yoko-Geländehosen und -Jacken  
                  Sturzhelme  
                  Sämtliches Zubehör und Ersatz-  
                  teile vorrätig.

---



Automobile

**nachtmann**

Mehrfacher Deutscher Motorrad-Geländemeister

Hans-Mielich-Platz · Telefon 089 / 65 2382

Ausstellungsraum: Hans-Mielich-Straße



## **DOPPELWELTMEISTER TONI MANG**

*“Aus der Dunlop-Pressemitteilung”*

Vorzeitig sicherte sich Toni Mang, Deutschlands Nr. 1 im Motorsport seine WM-Titel. Ganz sicher hat zu Saisonbeginn niemand an diesen Erfolg gedacht. Die Dunlop-Techniker stellten ihm für seine Werkskawasaki jeweils auf die Rennstrecke abgestimmte Reifen zur Verfügung.

Auch wir vom Automobil-Club München gratulieren!

Ein Optimum an Material und sicher auch Glück und Können waren der Garant zum Erfolg. Betrachten wir aber in diesem Zusammenhang den großartigen Erfolg von Helmut Dähne, der im Eckert-Team 1980 in der Langstrecken-Weltmeisterschaft ganz vorne mitfuhr, und dies sicher nicht mit abgestimmten Reifen für jede Rennstrecke, so sieht man erst, wie hervorragend Helmut's Leistungen waren.

# SÜDGRIMA

MARMOR -  
FLIESEN -  
GROSSHANDEL

Kirschstraße 33  
8000 München 50 (Allach)  
Telefon 089 / 812 10 37

## Anton Amberg

Malermester



Sämtliche  
Spezialanstriche,  
Lackierungen und  
Fassaden-Beschichtungen

Ernastraße 26  
8000 München 82  
Telefon 430 28 60

Uhren-Schmuck-Fachgeschäft  
Goldschmiedemeister

# KÖSSLER

Wasserburger Landstr. 247 8000 München 82 ☎ 4 30 56 28

*DUGENA-Fachgeschäft - Ihr Experte für Uhren  
Schmuck und ... gute Ideen.*



## Bergermeier

Sensburgerstraße 8 · 8000 München 81 · Telefon 089 / 93 22 58  
(vorm. Daglfinger Straße 6)

TAPETEN  
FARBEN  
BODENBELÄGE  
GARDINEN

# FIAT-Keidler

\* 5 x in München •  
\*Partnerschaft durch Vertrauen  
\*und zuverlässiger Serviceleistung

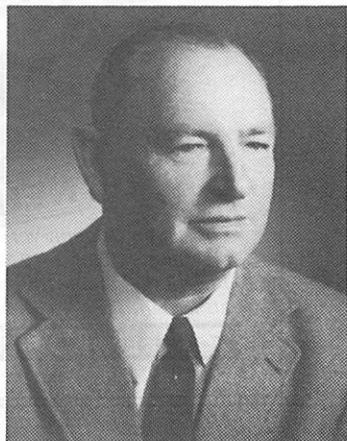
Verkauf und Ausstellungsräume

am Rosenheimer Berg	Tel. 48 68 77
Öttingenstraße 20-24	Tel. 22 45 24*
Schwannseestraße 22	Tel. 6 91 73 21
Landsberger Str. 187	Tel. 57 22 65
Fürstenrieder Str. 229	Tel. 7 14 50 68
Kundendienst, Reparatur, Ersatzteile	
Schwannseestraße 22	Tel. 6 91 73 21*
Öttingenstraße 20-24	Tel. 22 45 24*
Landsberger Str. 187	Tel. 57 22 65
Fürstenrieder Str. 229	Tel. 7 14 50 68

## “ENGEL FRANZ”

Das malerische stille Altmühltal-Städtchen Riedenburg wird, nachdem sich die Wogen wegen des Baues des Rhein-Main-Donaukanals etwas gelegt haben, am 31. Oktober 1981 erneut in den Strudel wogender Begeisterung gezogen; denn an diesem Tag feiert unser Clubmitglied und Landrat a.D. FRANZ LANG seinen 65. Geburtstag.

Der “Engel Franz” wie er respekt- und liebevoll genannt wird, hebt nun schon seit fast 20 Jahren seine schützende Hand über uns. Mit sicherem Gespür brachte ihn unser damaliger Präsident Max Wittenzellner zum ACM und seit dieser Zeit war Franz nicht nur guter Geist und Helfer, sondern ein echter Freund, der Clubanliegen zu seinen eigenen machte.



Dabei hat er genug Arbeit am Hals, der Ex-Landrat, Mitbegründer der Deutschen Ferienstraße “Alpen-Ostsee”, des “Naturparks Altmühltal” Gebietsvorsitzende des Bayer. Roten Kreuzes und 50maliger Blutspender, dessen Beliebtheit von Erfolg, zäher Arbeit und Gerechtigkeit getragen wird.

Böse Zungen könnten nun natürlich auch behaupten, seine Beliebtheit komme daher, daß die Riedenburger durch die Blutspendefreudigkeit Langs, eigentlich auch schon Langs seien.

ACM, Bund, Land und Verbände verliehen ihm viele Auszeichnungen. Das Bundesverdienstkreuz I. Klasse war die würdige Anerkennung für diesen profilierten Mann. Als sein persönlicher Erfolg ist die weltbekannte Geltung des Landkreises Riedenburg auf dem Fremdenverkehrssektor zu sehen. Hier leistete er Pionierarbeit.

Und so verlieh ihm die Stadt Riedenburg mit einstimmigen Beschluß die Ehrenbürgerrechte 1976. Das Ehrenkreuz vom Roten Kreuz verliehen durch Alfons Goppel folgte 1979.

Seine liebenswerte Art, kameradschaftliches Verhalten und ehrliches Empfinden hat ihm neben unzähligen Freunden echte Wertschätzung entgegengebracht. Gäbe es in der kommunal- und politischen Szene mehrere vom Schlage eines Franz Lang, so wäre die Welt noch hundertprozentig in Ordnung.

So möchten auch wir dem “Engel Franz” alles Gute zum Geburtstag wünschen und uns gleichzeitig bedanken mit einem “Hosianna”.

# 5 Gänge

Mokick **GTS 50**



Sportliche Cockpit-Verkleidung - 50 cm<sup>3</sup> - 2,1 kW - 13,5-l-Tank. Steuerfrei, ab 16 Jahren.

**ZÜNDAPP**

FAHRRÄDER - MOPED - SPIELWAREN

  
Tel. 42 13 46

München-Trudering

Feldbergstr. 4-6 · Truderinger Straße 314

ZÜNDAPP - Bootsmotor + Rasenmäher

VESPA - Mofa - Moped - Motorroller

HEINEMANN - PKW + Bootsanhänger

MODELLEISENBAHN - MÄRKLIN - TRIX





SHELL-HEIZÖL · SCHMIERSTOFFE · KOHLEN

Hahilingastraße 5 · 8024 Oberhaching · Telefon 089 / 6131658

# In Bayern – ein Begriff für Sauberkeit

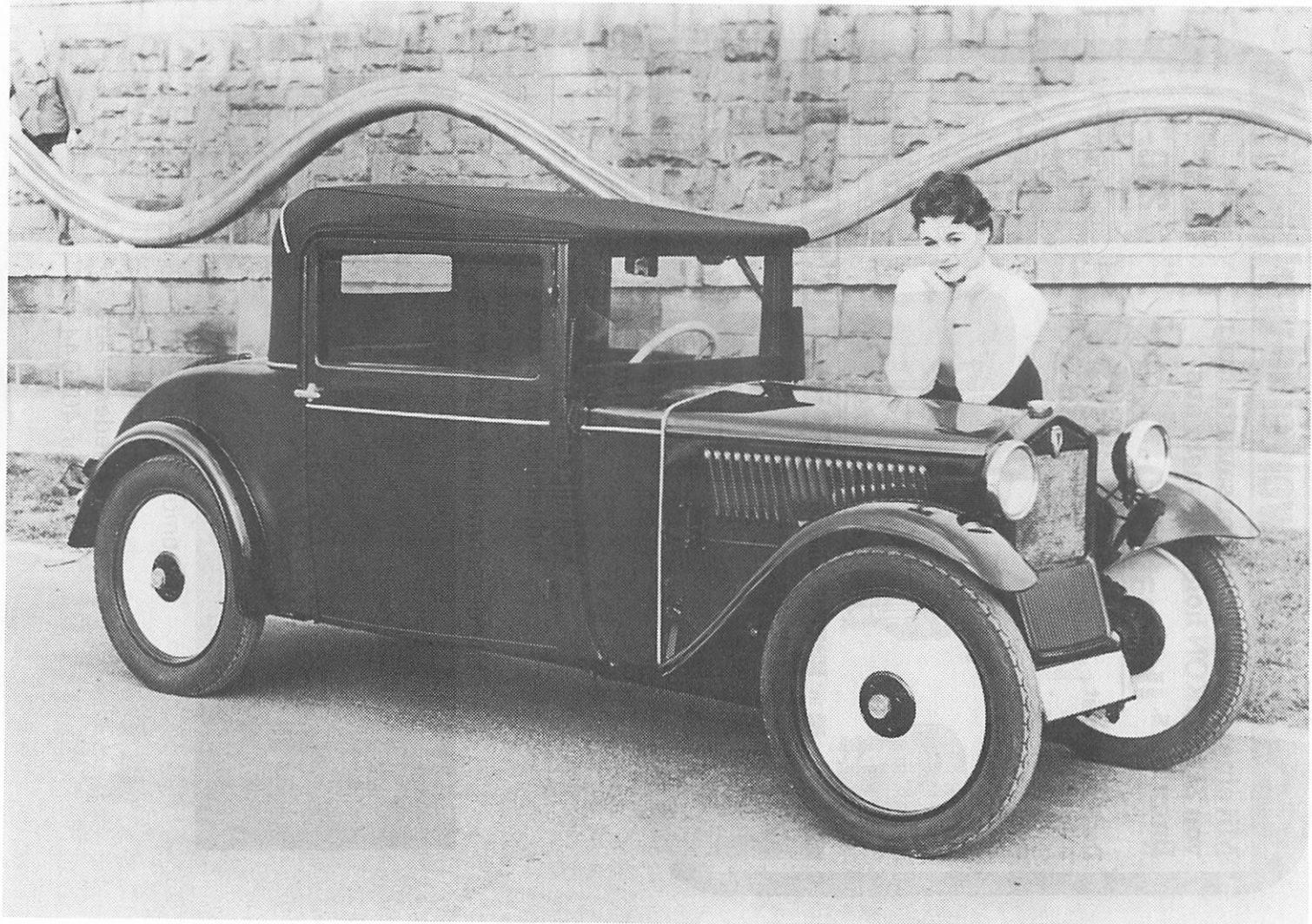
## Die Münchner Heinzelmännchen



 **089 / 4840 11**

Für kleine Betriebe und große Unternehmen. Von der Glasreinigung bis hin zur ständigen Unterhaltsreinigung.

München - Ingolstadt - Regensburg - Cham



# So preiswert sind wir!

**Mit einer guten Projektionsausstattung  
von ZEISS IKON holen Sie mehr aus  
Ihren Dias. **Unimat 1500****

**Der Vollautomat**  
zum besonders  
günstigen Preis.  
Für 150 Watt-  
Halogenlampe...



★ *Exklusiv* ★  
**europa-foto**

... mit Standard-  
Objektiv Talon  
2,8/85 mm

**219,-**  
Lampe: 15,-

... Objektiv  
Super Talon  
2,5/90 mm

**339,-**  
Lampe: 15,-

... Zoom-Objektiv  
3,5/70-120 mm

**295,-**  
Lampe: 15,-

In **PINI**-Qualität  
**Farbfotos**

wir haben die Fachleute

FOTO · KINO · BRILLEN  
**PINI**

Münchens großes Spezialhaus  
AM STACHUS · TELEFON 594361  
Filiale St. Bonifatiusstraße 16 und Sendlinger Tor-Platz 7

Motoröle  
Getriebeöle  
Metallbearbeitungsöle  
Industrieschmierstoffe  
Schmierfette  
Sonderschmiermittel mit MoS<sub>2</sub>

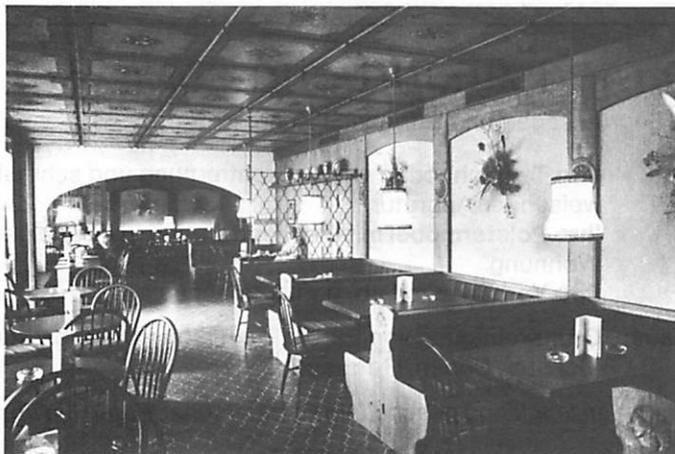
**Optimol** öle

Optimol-Ölwerke GmbH  
München 8  
Friedenstraße 7  
Ruf 40 40 44-47

*Presse- und Informationsdienst Deutsches Museum*  
**“EIN HALBES JAHRHUNDERT FRONTANTRIEB”**

Der Frühsommer des Jahres 1931 – also vor genau 50 Jahren – brachte für Automobil-Enthusiasten eine Sensation. Der im Februar vorgestellte Frontantriebswagen aus dem Hause DKW – ein Zweizylinder mit nur 500 cm<sup>3</sup> Hubraum! – setzte nicht nur die heckgetriebene Konkurrenz wegen seiner hervorragenden Fahreigenschaften in Erstaunen, sondern eroberte auch die Herzen des Publikums beim Baden-Badener Automobil-Turnier, das am 26. Juni 1931 stattfand. Und knapp 14 Tage später gewann ein Dreier-Team mit diesen neuen Frontantriebswagen den Königspokal beim 24-Stunden-Rennen von Spa-Francochamps in Belgien.

Was damals für Schlagzeilen sorgte, ist heute im Automobilbau Allgemeingut geworden – jedes zweite Auto der Welt wird mit Frontantrieb gebaut. Das Deutsche Museum wird diese Entwicklung durch eine Ausstellung “50 Jahre Frontantrieb im Serienbau” dokumentieren. Sie ist für die Zeit vom 23. Oktober 1981 bis 9. Januar 1982 geplant. Es werden hier Gründe für die rasche Verbreitung der damaligen Innovation sichtbar gemacht, und es soll auch nicht verschwiegen werden, daß der DKW F1 einige Vorgänger und viele Nachahmer, besonders in Europa, hatte. Das Frontantriebskonzept dürfte, bedingt durch diese lange Tradition, heute auf unserem Kontinent den größten Reife-grad erreicht haben.



CONDITOREI HÖLZL

*Café Fischer*

in Grünwald

**Das Ausflugsziel der Münchner  
seit 1902**

Mit 300 Innen- und 300 Garten- und  
Terrassenplätzen

## Ideale

*in Wien auf die Welt kommen,  
in Zürich gemeldet sein,  
in Düsseldorf verdienen,  
in Liechtenstein versteuern,  
in Berlin abschreiben,  
in Paris essen,  
in Stockholm lieben,  
in Bayern fusionieren,  
in München leben  
und ein Auto von*

# HP

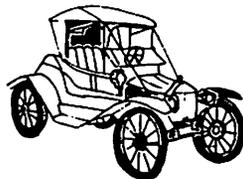
## Gebrauchtwagen

An- und Verkauf

# HANS PESL

Kreillerstr. 65 · 8000 München 80

Telefon 433216 und 4305326



*Bei nicht verschuldetem  
Unfall rechnen wir mit der  
jeweiligen Versicherung ab.*

**Leihwagen werden gestellt**

## Gebr. Wagenführer

*Inh. Julius Wagenführer*

**Unfall-  
instandsetzung  
Lackierungen  
Kfz.-Reparaturen und  
Kundendienst**



*Hirschbergstraße 21-23  
8000 München 19, Tel. 161372*



# MAICO



**MOTO-CROSS- und GELÄNDESPORT-MOTORRÄDER**  
Geländesport-Bekleidung und -Zubehör  
Reparatur und Ersatzteile

*Ligsalzstraße 17  
Nähe Messegelände*

# STROKA

*8000 München 2  
Telefon 089/508612*

## Wenn man Ansprüche stellt –

sind wir ein Begriff, sagen uns zufriedene Kunden!

**Wir reinigen:** Ihre **Teppichböden** mit Fleckentfernung und schmutzabweisender Appretur.  
Ihre **Polstermöbel** mit Fleckentfernung in Ihrer eigenen Wohnung.  
Ihre **Vorhänge** mit ab- und aufmachen.

**Wir führen aus:** **Grundreinigung** von Büros, Praxen und Betriebsräumen (Fenster, Böden, Geräten).

*Ausführung nur von langjährig geschultem Fachpersonal. Rufen Sie uns bitte an.*



## WÄSCHEREI REINIGUNG

# J. STERR

*Ein Fachbetrieb im Dienste des zufriedenen Kunden.*

**Geroltstraße 50 · 8000 München 2 · Telefon 508769 und 504290**





ACM-Echo, Clubzeitschrift des Automobil-Club München von 1903 e.V.  
Geschäftsstelle: Senserstr. 5, 8000 München 70, Telefon: 77 51 01, Konten: Postscheckamt München 311 31-808. Bayer. Vereinsbank, Am Harras 704 1837, Präsident: Uli Wagner, Inninger Str. 5, 8000 München 70, Telefon 71 33 66, Redaktion und Anzeigenverwaltung: Hans Peter Haberl, Druckerei: K. & P. Haberl, Belgradstr. 32, 8000 München 40, Telefon 300 93 92, Clubabend jeden Mittwoch, 20 Uhr, im Clubraum des Wienerwald Restaurant, Eisenheimerstr. 61, 8000 München 21, Nähe TÜV. Für unverlangt eingesandte Manuskripte wird keine Gewähr übernommen. Sämtliche Beiträge geben die Meinung des Verfassers, nicht unbedingt die des ACM wieder.

*Weitere Spende der BLV Verlagsgesellschaft für die ACM-Bibliothek*

**BLV Kombi-Wanderbücher**

Das Allgäu-Wanderbuch von Hubert Kulmus und Christl Heck  
Das Schleswig-Holstein-Wanderbuch von Gerhard Eckert

**BLV Kombi-Bergsteigerbuch**

Bergsteigen in Südtirol, Band 2 von Sepp Schnürer

**BLV Bestimmungsbuch**

Pilzführer von Ewald Gerhardt

Der Automobil Club München bedankt sich herzlich !

ULRICH WAGNER Metallbau · Tel. 7133 66	
UW gegründet 1975	Hauttüren
	Geländer
	Balkone
	Trennwände
	Vordächer
	Gartentore
	Zäune

	<b>RENAULT</b> Alpine Stützpunkt	
Neu- und Gebrauchtwagen Unfall-Vollservice		
<b>Georg Münch</b>		
Landsberger Straße 426 a, München 60		
☎ 88 13 15 und 83 04 74		
<b>MÜNCH</b> <b>IN MÜNCHEN</b>		